

AUGUST: OSAGE COUNTY

«Eine Familie»

von Tracy Letts

Mundartbearbeitung + Regie:
Claudio Schenardi

Premiere: Samstag, 14. Mai 2016
weitere Daten bis Freitag, 3. Juni

www.r67.ch



AUGUST: OSAGE COUNTY

«Eine Familie» – von Tracy Letts – Deutsch von Anna Opel

Mundartbearbeitung und Regie: Claudio Schenardi

Personen und ihre Darsteller:

Die Familie Weston:

Violet Weston	Gisela Knodel
Barbara Fordham, Violets älteste Tochter	Romanie Marty
Bill Fordham, ihr Mann	Ralph Wyer
Jean Fordham, ihre Tochter	Adriana Alvarez
Ivy Weston, Violets mittlere Tochter	Daniela Weisz
Karen Weston, Violets jüngste Tochter	Sonja Küng
Mattie Fae Aiken, Violets Schwester	Daniela Staub
Charlie Aiken, Mattie Faes Mann	Gerhard Lengen
Little Charles Aiken, ihr Sohn	Christian Schmid

Ausserdem:

Johnna Monevata, Hausangestellte	Patrizia Marini
Sheriff Deon Gilbeau	Heinz Brunner
Steve Heidebrecht, Karens Verlobter	Thom Küng

Weiter wirken mit:

Regieassistentz	Rahel Liviero
Textassistentz	Anneli Lengen-Pellegrini
Bühnenbild	Thom Küng, Patrizia Marini, Claudio Schenardi
Saxophonist	Jonas Labhart
Technik	Thomi Hauzenberger, Daniela Hauzenberger
Kostüme	Anna Schneider, Kreativ-Atelier, Feuerthalen
Maske	Priska Lengen, Sandra Lengen
Requisiten	Bea Hussey
Administration	Andrea Büto-Koller
Produktionsleitung / Finanzen	Gerhard Lengen
Vorverkauf / Abendkasse	Thom Küng, Beat Lengen, Florian Widler, Walter Zurfluh
Marketing & Drucksachen	Bruno Rütli
Homepage	Gregor Imboden, Sandra Lengen
Fotos	Zeno Cavigelli
Programmhefttexte	Gerhard Lengen
Theaterbeiz / Saal	Elvira Lengen-Stössel
Aufführungsrechte:	Deutscher Theaterverlag Weinheim

Vielen Dank auch allen nicht speziell erwähnten Helfern, Freunden und Gönnern!



Diese Inszenierung wurde ermöglicht durch:

- Röm.-kath. Kirchgemeinde St. Theresia, Zürich
- Familienheim-Genossenschaft Zürich
- Migros Kulturprozent
- Wolf (Schweiz) AG

Mehr über die r67, das Stück, den Autor und den Regisseur erfahren Sie auf den folgenden Seiten.



Bewahren Sie kühlen Kopf, wenn wir Sie diesen Juni ins schwülheisse Oklahoma mitnehmen.

Mit der richtigen Klimatisierung von Wolf.

Wolf (Schweiz) AG

Kälte · Klima · Lüftung · Heizung

Dorfstrasse 147 | 8802 Kilchberg | Tel. 043 500 48 00 | www.wolf-klimatechnik.ch



MOMENTUM

Grosser Sound bis ins Detail

In jedem MOMENTUM Kopfhörer manifestiert sich unser Anspruch an perfekten Sound. Mit hochwertigen Materialien, makelloser Verarbeitung und innovativer Technik ist ein MOMENTUM mehr als nur ein Kopfhörer. Er ist ein Statement bedingungsloser Leidenschaft für Klang. Ein Kopfhörer für Menschen, die ihrem inneren Antrieb folgen, ohne Kompromisse einzugehen – Menschen mit MOMENTUM.

Erhältlich bei Ihrem Sennheiser-Premium-Partner

www.sennheiser.com/momentum

SENNHEISER
The Pursuit of Perfect Sound

FISCHER ARCHITEKTEN AG

WIR SCHÄTZEN DAS KREATIVE ENGAGEMENT UNSERER MITARBEITER

NEUBAUTEN UMBAUTEN WETTBEWERBE STUDIEN BAULEITUNG GENERALPLANUNG
Binzstrasse 23 8045 Zürich T +41 44 317 51 51 F +41 44 317 51 52 www.fischer-architekten.ch

Bruno Rütli Drucksachen

Einsiedlerstrasse 57
CH-8810 Horgen
Tel. 044 725 97 93

- Ihr zuverlässiger Partner für sämtliche Drucksachen wie**
- Briefpapiere • Visitenkarten • Kuverts • Postkarten •
 - Flugblätter • Plakate • Vereinsbroschüren •

www.druck-sachen.ch

AUGUST: OSAGE COUNTY

«Eine Familie»

von Tracy Letts – Deutsch von Anna Opel

Mundartbearbeitung und Regie: Claudio Schenardi

Die Theatergruppe r67 (r für Realklasse, aus der die Gründer stammen, 67 für das Gründungsjahr) hält an der Tradition einer abwechslungsreichen Stückwahl fest und möchte auch in diesem Jahr sein Publikum, welches jeweils gespannt auf die neue Produktion wartet, überraschen. Nach dem reinen Frauenstück „8 Frauen“ geben zwar auch in diesem Jahr Frauen auf der Bühne den Ton an, doch werden auch einige Männer dagegen halten.

Mit „August: Osage County“ (deutscher Titel: „Eine Familie“) haben wir ein jüngeres Stück aus dem Jahr 2007 ausgewählt, welches auf Amateur-Bühnen erst wenig gespielt wurde, und sind damit wieder einmal bei einem amerikanischen Autor gelandet. In diese Richtung haben wir uns immer wieder umgeschaut, aber entweder hatte das Stück nicht genügend Rollen, war zu düster oder passte sonst irgendwie nicht. Nun glauben wir, dass es diesmal passt!

Nach den erfolgreichen Produktionen „En Sommernachtstraum“, „Einer flog über das Kuckucksnest“ oder den davor gezeigten Komödien „Trommeln über Mittag“, „Das Vergnügen verrückt zu sein“ oder „Gerüchte... Gerüchte...“ sind wir überzeugt, dass dieses Stück erneut ein Schritt in die richtige Richtung ist.

Das Stück Nach dem rätselhaften Tod von Beverly Weston kommt die Familie aus allen Himmelsrichtungen zurück nach Osage County. Mutter Violet, bissig und verbittert, trauert auf ihre eigene, unversöhnliche Weise. Sie schluckt mehr Schmerzmittel als ihr gut tun und lässt an nichts und niemandem ein gutes Haar. In ihrem Haus im schwülheissen Oklahoma sind weder die drei Töchter noch die angeheiratete Verwandtschaft vor ihren Beschimpfungen sicher. So dauert es nicht lange, bis alte und neue Konflikte aufbrechen und man sich buchstäblich an die Kehle geht. Für die Töchter Barbara, Karen und Ivy ist klar, dass etwas geschehen muss. Aber Violet ist längst nicht so hilflos, wie alle glauben. Besser als jeder andere durchschaut sie, was sich hinter den Kulissen abspielt. Und sie kennt auch die intimsten Familiengeheimnisse...

Mit „August: Osage County“ hat der Dramatiker Tracy Letts ein tragikomisches Familienepos geschrieben, das die Erzähltradition amerikanischer Dramatik mit dem bissenden Humor der schwarzen Komödie verbindet. Die Kinofassung zum Theaterstück wurde 2013 u.a. mit Meryl Streep, Julia Roberts, Benedict Cumberbatch, Ewan McGregor und Juliette Lewis in Szene gesetzt und für mehrere Oscars nominiert.

Der Autor Tracy Letts ist der Sohn des Schauspielers Dennis Letts und der Bestseller-Autorin Billie Letts. Er war zunächst ebenfalls Schauspieler und gab sein Debüt 1988 im Film „Paramedics – Die Chaoten von der Ambulanz“. Danach folgten Auftritte in fast zwanzig Fernsehserien und Filmen. Daneben begann er seine Tätigkeit als Dramatiker und verfasste 1995 das Theaterstück „Killer Joe“, das 1998 neun Monate Off-Broadway gespielt wurde. Im Jahr 2011 wurde das Stück unter demselben Titel erfolgreich verfilmt. Letts arbeitete dabei an der Verfilmung mit.



**Kostüme, Perücken und Maske
aus einer Hand**

Make Up, Make Art, Make Perfect Outfit

Kreativ-Atelier

Anna Schneider
Dipl. Maskenbildnerin
Feldstr. 124, 8245 Feuerthalen
Tel. 052 659 28 66
kreativ-atelier.ch

- Kostümverleih für jeden Anlass:
Fasnachtskostüme, historische Kostüme
- Perfektes Styling für Theater, Film,
Fernsehen, Photographie, Werbung,
verrückte Feiern, schräge Partys, Fasnacht



Nicht OSAGE COUNTY -
Gurtnellen County!

Auch hier kann Rauch aufsteigen.

Infos unter www.acrf.ch



Letts wurde 2002 Mitglied des Ensembles der Steppenwolf Theatre Company in Chicago. Weitere Theaterstücke und Verfilmungen folgten, auch wurde er für diverse Theaterpreise nominiert. Seinen grössten Erfolg als Dramatiker hatte er mit „August: Osage County“, für das er 2008 mit dem Pulitzer-Preis für Theater, dem Tony Award für das beste Theaterstück sowie im Jahr zuvor mit dem Joseph Jefferson Award für ein Theaterstück ausgezeichnet wurde. Weitere Theaterarbeiten als Autor und Schauspieler folgten ebenso wie Nominierungen für Theaterpreise. Letts spielte auch den Senator Andrew Lockhart in der US-Serie Homeland.

Der Regisseur Claudio Schenardi besuchte nach seiner Erstausbildung zum Primarlehrer die Schauspiel-Akademie Zürich (heute ZHDK) und bildete sich zum Theaterpädagogen aus. Nach vielen Engagements als Schauspieler an diversen Bühnen in Deutschland lebt er nun in Zürich und wirkt seit einigen Jahren wieder in der Schweiz. Dabei hatte er Engagements beim Theater Kanton Zürich, dem Theater Ariane und anderen Theaterproduktionen. Er inszeniert, schreibt und bearbeitet Stücke, unter anderem für die Märliibini Stans, die Piccola Commedia dell'Arte Zürich, das Volkstheater Wädenswil oder das Theater Dietlikon. Hinzu kommen Gastauftritte bei Fernsehen und Radio SRF. Im vergangenen Jahr führte er Regie beim Macbeth-Projekt „Killing Swine“ mit dem Theater Mobile Basel. Weiter wirkte er im Kino-Film „Der Kreis“ mit. Nach unserem Projekt „En Sommernachtstraum“ von 2013 kommt es nun zur zweiten Zusammenarbeit mit der Theatergruppe r67.



Informationen zu Autor und Stück aus Wikipedia

Scharfe Brass-Riffs, satte Bässe und groovige Beats, ohne Berührungängste kreuz und quer durch alle musikalischen Zeitalter und Stile.



Dafür stehen die 7 jungen Musiker, welche nun seit 7 Jahren an zahlreichen Veranstaltungen, Geburtstagsfeiern oder Firmenjubiläen für beste Unterhaltung sorgen!

Vielleicht auch schon bald an Ihrem Anlass? Dann kontaktieren Sie uns unter info@the7ups.ch!



Galactic Dance GmbH
Albulastrasse 47
8048 Zürich – Altstetten
Telefon 044 400 48 28
www.galactic-dance.ch

Tanzen macht glücklich!

- Galactic Dance ist eine der traditionsreichsten Tanzschulen der Schweiz.
- Ob Einsteiger oder Fortgeschrittene, unser Kursangebot ist vielfältig und abwechslungsreich.

Ein Besuch in unserem gemütlichen Bistro über den Dächern von Altstetten – vor oder nach dem Tanzen oder auch über Mittag – bietet eine erholsame Atmosphäre und lässt einem den Alltagsstress vergessen.

Vollkorrekt.ch

sorgfältig,
effizient,
persönlich

LEKTORAT für:

- ✓ Semester-, Bachelor-, Master- und Praxisarbeiten
- ✓ Marketingtexte, Geschäftsberichte, interne und externe Publikationen
- ✓ Texte in Deutsch und Englisch
- ✓ Projektbegleitung von A bis Z

sonja.kueng@vollkorrekt.ch +41 78 900 8797



Züri – Coiffure + Kosmetik
Madeleine Scheurer
Wasserschöpfli 2
8055 Zürich
044 462 50 65
info@zueri-ck.ch
www.zueri-ck.ch

zür + coiffure
kosmetik

LA BIOSTHETIQUE®
PARIS

Öffnungszeiten:
Di, Mi, Fr: 8 - 18.30 Uhr
Do: 9 - 18.30 Uhr
Sa: 7 - 14.00 Uhr



take away
paninoteca | pizzeria | bar | lounge

Specialità Italiane
TÄGLICH FRISCH ZUBEREITET
Uetlibergstrasse 132 / 8045 Zürich
Tel. 044 450 33 72

facebook.com/lapaninotecapizzeria

OLDIES | ROCK&ROLL | SOUL | BLUES
COUNTRY&WESTERN | JAZZ | EASY LISTENING



GEORGE TANNER RECORDS

Letzigraben 47

8003 Zürich

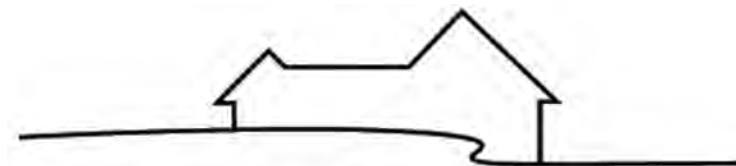
Fon 044 400 27 10

Info@tanner-records.ch

www.tanner-records.ch

Wir haben das grösste
Jazz- und Blues-Music-
Sortiment der Schweiz

jazz



LENGEN

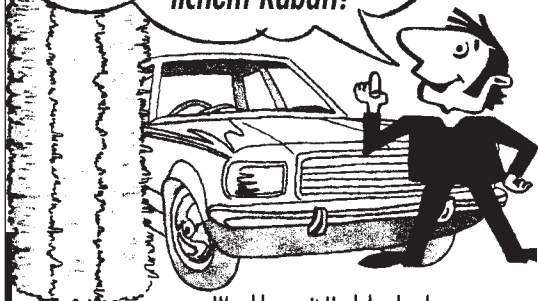
Weine & Spirituosen AG

Weine aus dem Vispertal
www.lengen-weine.ch

Ihre Top-Autowaschanlage ganz in der Nähe!

*Dank neuem
Bürstenmaterial noch
schonender; im Abo mit zusätz-
lichem Rabatt!*

*... da wo auch das Benzin
und Dieselöl, trotz persönlicher
Bedienung, immer günstig ist.*



Natürlich bei:



Tankstelle Wyss
J. Ruhstaller
Talwiesenstrasse 178
8055 Zürich

sep. Waschbox mit Hochdruckanlage,
Schaum, usw., dank Ormosewasser
fleckentrocknen

Zufahrt auch von der Birmensdorferstr. 271 möglich

Telefon 044 463 06 06

haarkonzept

sven zimmerli

friesenbergstrasse 38
ch-8036 zürich
tel +41 (0)44 451 69 11
sven@haarkonzept.ch
www.haarkonzept.ch

Öffnungszeiten:

Di - Fr 8.00 - 18.30 Uhr
Sa 8.00 - 14.00 Uhr

alles rund ums haar!

JoJoReisen GmbH
www.jojo-reisen.ch

Jo-Jo Reisen GmbH
Poststrasse 18
CH-8805 Richterswil
fon +41 (0)44 787 69 69
fax +41 (0)44 787 69 62
info@jojo-reisen.ch

*Der Spezialist für individuelle Ferien weltweit.
Wir erfüllen Ihnen (fast) jeden Ferientraum...!
Persönliche Beratung ist bei uns GROSS geschrieben.*

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08.30 - 12.00 /
13.30 - 18.00 Uhr
Sa 08.30 - 12.00 Uhr

lindegger . architekten . eth sia

Stampfenbachstr. 38 Tel. 044 251 71 51
8006 Zürich www.lindegger-architekten.ch

Restaurant
Schützenruh

Gebr. F. + K. Schwendimann

Uetlibergstrasse 300

8045 Zürich-Albisgütli

vis-à-vis Strassenverkehrsamt

Telefon 044 462 07 18

(Mittwoch geschlossen)

Gutbürgerliche

Küche

Saal bis 60 Personen

2 vollautomatische

Kegelbahnen

Grosse Gartenwirtschaft

Parkplätze

Wir sind Mitglied des RVA



*Regionalverband Amateurtheater
Zürich-Glarus*

*ein Regionalverband des ZSV,
Zentralverband Schweizer Volkstheater*

**DANKE,
dass Sie UNSERE INSERENTEN
BERÜCKSICHTIGEN!**

**Das beste Reservationssystem
für Ihre Veranstaltung**

Mit Ticketville lassen Sie Ihre Besucher via Internet sitzplatzgenau buchen und haben Ihren Vorverkauf einfach im Griff. Genaue Angaben zu Ticketville und Daten von regelmässig durchgeführten Informationsveranstaltungen erfahren Sie bei einem Telefongespräch oder auf unserer Webseite. 041 7 123 654 oder www.ticketville.ch


EINFACH SCHNELL FLEXIBEL



Bild: Zeno Cavigelli, Zürich